UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/92/95

UN LIBRARY

UN/SA COLLECTION

The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Ecuador and Latvia to the United Nations.

27 October 1992

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de l'Equateur et de la Lettonie auprès de l'Organisation.

27 octobre 1992

New York, 21 October 1992

Excellency,

We have the honour to inform you that as of today, the Republic of Latvia and the Republic of Ecuador have established diplomatic relations.

We therefore request that the enclosed Joint Communiqué, which we signed on behalf of our respective Governments, be circulated to all member states as a document of the United Nations.

Please accept Excellency, the renewed assurances of our highest consideration.

For the Republic of
Latvia

Aivars Baumanis
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations

For the Republic of
Ecuador

Jose Ayala Lasso
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary,
Permanent Representative
to the United Nations

H.E. Dr. Boutros Boutros-Ghali,
Secretary General
United Nations
New York.

Nueva York, 21 de Octubre 1992

Señor Secretario General:

Tenemos el honor de informar a Vuestra Excelencia que, a partir del día de hoy, la República del Ecuador y la República de Letonia han establecido relaciones diplomáticas.

En consecuencia solicitamos que el Comunicado Conjunto, firmado a nombre de nuestros respectivos Gobiernos, sea distribuído como documento de las Naciones Unidas entre todos los Estados Miembros.

Hacemos propicia esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de nuestra consideración más alta y distinguida.

Por la República del Ecuador

José Ayala Lasso
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario,
Representante Permanente ante Naciones Unidas

Por la República de Letonia

Aivars Baumanis
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario,
Representante Permanente ante Naciones Unidas

Excelentísimo Señor
Boutros Boutros-Ghali,
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York, N.Y.

JOINT COMUNIQUE

ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE REPUBLIC OF LATVIA AND THE REPUBLIC OF ECUADOR

The Governments of the Republic of Latvia and the Republic of Ecuador, guided by the principles of the Charter of the United Nations, and desirous of promoting relations of friendship and cooperation for mutual benefit, based on the principles of international law, particularly the equality among nations, the respect for independence, national sovereignty, territorial integrity, non-interference in their respective internal affairs, peaceful settlements of disputes and non recognition of territorial acquisition through the use of force, have decided to establish diplomatic relations as october 21st, 1992.

Both Governments have decided to appoint Concurrent Ambassadors, as their Representatives, on a convenient date for the two countries.

For the Republic of Latvia

Aivars Baumanis
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative to the United Nations

For the Republic of Ecuador

José Ayala-Lasso
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,
Permanent Representative to the United Nations

COMUNICADO CONJUNTO

CON OCASION DEL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LOS GOBIERNOS DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR Y LA REPUBLICA DE LETONIA

Los Gobiernos de la República del Ecuador y de la República de Letonia, guiados por los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas y deseosos de promover relaciones de amistad y de cooperación para beneficio mutuo basadas en los principios del Derecho Internacional, singularmente el respeto a la igualdad jurídica, la independencia, la soberanía y la integridad territorial de los Estados, la no intervención en los asuntos correspondientes a su jurisdicción interna, la solución pacífica de las controversias y el no reconocimiento de las adquisiciones territoriales mediante el uso de la fuerza, han decidido establecer relaciones diplomáticas a nivel de Embajadas, a partir del 21 de octubre de 1992.

Ambos Gobiernos han resuelto designar Embajadores Concurrentes, como sus Representantes, en una fecha conveniente para los dos países.

Por la República del Ecuador

José Ayala Lasso
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario,
Representante Permanente
ante Naciones Unidas

Por la República de Letonia

Aivars Baumanis
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario,
Representante Permanente
ante Naciones Unidas